

La Route Droite

Périodique de l'association Vigi-Sectes

Les Saintes Écritures Traduction du monde nouveau



Vigi-Sectes

Siège social à Strasbourg
CCP : Vigi-Sectes, Strasbourg 2456 31A
Site internet : <http://www.vigi-sectes.org>
Contact : info@vigi-sectes.org

La Route Droite

Directeur de publication
Gérard Dagon
46 rue de Verdun
57175 Gandrange – France

Rédacteur en chef
Patrick de Bernard
139 allée de l'Espérance
46400 Saint-Céré – France

Photos Couverture: La « bible » des Témoins de Jéhovah et prédicateurs de rue.
Page 16 : Rick Warren lors du discours d'investiture de Barack Obama.
Page 21 : Logo de l'Union des Chrétiens Apostoliques

Tout en souscrivant généralement au contenu des articles publiés, la rédaction laisse à leurs auteurs la responsabilité des opinions émises. De même, l'auteur d'un article ne s'engage pas à souscrire à tout ce qui est exprimé dans "La Route Droite".

Éditorial

Toute parole de Dieu est éprouvée. Il est un bouclier pour ceux qui cherchent en lui un refuge. N'ajoute rien à ses paroles, De peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur.
(Proverbes 30:5-6)

Ils viennent frapper chez vous une bible à la main et peuvent répondre par un verset à toutes les questions que vous leur poserez. Il faut dire qu'ils ont été soigneusement formés à la controverse et que leur connaissance biblique dépasse largement celle du chrétien « moyen ».

Dans l'étude qui suit, Eric Podico s'est penché sur différentes traductions de la Société de la Tour de Garde pour constater que leur Traduction du Monde Nouveau (TMN) n'est pas biblique mais sert les fausses doctrines de la Société. Dans l'article suivant, Pierre Oddon énumère 27 raisons de ne pas faire confiance aux Témoins de Jéhovah.

Enfin G. Dagon nous présente une secte active dans son département de la Moselle : l'Union des Chrétiens apostoliques.

La « Bible » des Témoins de Jéhovah est-elle une traduction fidèle?


La traduction des Témoins de Jéhovah (TdJ), dite « Traduction du Monde Nouveau » est – selon la Société de la Tour de Garde (STG) une *traduction moderne, fiable et fidèle aux Saintes Écritures, traduite en diverses langues à partir de la version anglaise « New World Translation » (NWT), mais en considérant les Écritures hébraïques et grecques.*

Nous allons vérifier si les bibles des TdJ de différents pays sont fidèles au texte grec ou hébreu, plutôt qu'à l'original anglais.


Nous prendrons, pour cela, une série de versets démontrant la falsification des Écritures par la TMN¹ et nous comparerons avec d'autres traductions françaises qui, elles, sont traduites d'après les textes originaux. Nous utiliserons les traductions de Louis Segond (éd. 1910) et de Darby, ainsi que la « Kingdom Interlinear Translation » (KIT)² publié par la STG.


2 Samuel 24:1: Qui excita David à faire le dénombrement?


*La colère de l'Éternel s'enflamma de nouveau contre Israël, **et il excita** David contre eux, en disant: Va, fais le dénombrement d'Israël et de Juda.*

TMN³  *La colère de Jéhovah s'enflamma de nouveau contre Israël, **quand on excita** David contre eux, en disant : " Va, dénombre Israël et Juda.*

 Und wieder entbrannte der Zorn Jehovas gegen Israel, **als einer** David gegen sie aufreizte, indem [er] sprach: „Geh, zähle Israel und Juda

 And again the anger of Jehovah came to be hot against Israel, **when one** incited David against them, saying: "Go, take a count of Israel and Judah."

 Y la cólera de Jehová volvió a ponerse ardiente contra Israel, **cuando uno** incitó a David contra ellos, diciendo: "Anda, toma la cuenta de Israel y Judá"

 E l'ira di Geova si accese di nuovo contro Israele, **quando uno** incitò Davide contro di loro, dicendo: "Va, fa il conto di Israele e di Giuda".

1 Nous avons utilisé les TMNs du site internet officiel de la STG, au 2009-01-28. Copyright © 2006 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. All rights reserved.

2 Le verset scanné de la KIT sera présenté sans commentaire, il dénonce toujours la divergence avec le texte grec.

3 En 1Chroniques 21:1 c'est Satan et non Yahwé qui incita David à faire le dénombrement. Voulant harmoniser ce verset, la TMN suggère que dans ce verset aussi, ce n'est pas Yahwé qui excita David, mais un ennemi (ou Satan). Seule La Bible des TJs avec références d'étude, mets en note : *ou on, ou il, ou qd David ...*

🇯🇵 ときに、再びエホバの怒りがイスラエルに向かって燃えた。ある者がダビデを駆り立てて彼らに向かわせ、「さあ、イスラエルとユダを数えなさい」と言ったときのことである。

🇨🇳 耶和華再次向以色列人发怒，因为有个恶者挑动大卫，陷害以色列人，说：“你去统计一下以色列人和犹太人的数目吧”。

🇵🇭 At muling nag-init ang galit ni Jehova laban sa Israel, **nang may isang** mangu doyok kay David laban sa kanila, na sinasabi: ...

🇮🇩 Kemarahan Yehuwa kembali berkobar terhadap orang Israel; **pada waktu ada yang** menghasut Daud sehingga merugikan mereka...

En hébreu, il n'y a pas d'article préfixé devant le verbe 'excita' (incita), le sujet (sous-entendu) demeure donc l'antécédent - Yahwé. Une traduction possible serait donc « et excita David »⁴ ou « et il excita David », mais pas « quelqu'un » ou « on » incita David, ce « on » implique une tierce personne et change le sens du verset. De plus, mettre un « quand » à la place du « et », inverse la relation de cause à effet⁵ : Colère de l'Éternel → Incitation de David.

Toutes les TMNs sont unanimes, en utilisant un « quand » et un « on » sans mettre de crochets pour indiquer le rajout. La version chinoise fait même du zèle, et remplace le *on* de la NWT par un « ennemi » ou « méchant gars » (恶者).

En Juin 1952 la TDG anglophone déclarait : « Dieu est parfois cité dans les Écritures comme faisant quelque chose qu'il a seulement permis à un autre. » La STG traduisait encore correctement le verset : « il incita David »... mais l'interprète de suite en l'infirmant :

« ce n'est pas Jéhovah qui incita David. ... La traduction de la septante (LXX) en anglais va jusqu'à insérer « Satan » à la place de « il » »⁶

En 1969 la TDG anglophone du 15 mars publie dans « questions des

- 4 Version d'Osterwald 1827 : « La colère de l'Éternel s'alluma encore contre Israël, et David fut incité contre eux, ... » Presque toutes les traductions [allemandes, françaises, anglaises] récentes traduisent par «**et il** incita». Les traductions les plus littérales comme celle de de Chouraqui, la « Literal Translation of the Holy Bible, by Jay P. Green » ou « NEW AMERICAN STANDARD BIBLE » traduisent par 'et incita David...' / 'et **cela** incita David'. Il demeure que c'est l'Éternel (ou sa colère s'enflammant) qui est le sujet de 'incita'. La traduction d' André Chouraqui: « La narine de IHVH-Adonaï continue de brûler contre Israël. Il incite David contre eux et dit : "Va, dénombre Israël et lehouda. »
- 5 Parmi une 20^{aine} de traductions consultées, très rares sont celles qui inversent cette relation de cause à effet. On note cependant la traduction David Martin (1855) : ... parce que David fut incité contre eux, ou la traduction nouvelle par De Genoude 1865 qui tronque une partie du verset : parce que David dit : ...
- 6 Il est vrai que une traduction anglaise de la LXX grecque - celle de *Sir Lancelot C. L. Brenton* - insère en italique (pour marquer une adjonction) le mot '*Satan*' dans 2 Samuel 24:1. Mais ce n'est pas le cas pour la "New English Translation of the LXX: 2007" qui concorde parfaitement avec le manuscrit grec de la LXX.
And the anger of the Lord added to blaze out against Israel, and he incited David.

lecteurs » l'article suivant :

Pourquoi fut-ce un péché pour le roi David de faire un dénombrement - voir 2 Samuel 24:1 , ... Franchement nous ne savons pas exactement pourquoi ce fut un péché pour David de faire un dénombrement, la Bible ne dit pas avec précision pourquoi ce fut un péché.

D'après le remarquable commentaire de l'AT fait par Keil & Delitzsch (1866),


Le sujet de "excita" est Jéhovah, et les mots "contre eux" pointent sur Israël. Jéhovah incita David contre Israël à exécuter un acte qui fit tomber un jugement sévère sur la nation.

Franz Delitzsch était de filiation hébraïque. Le commentaire renvoie aussi à une note sur 1Sa 26:19 qui nous donne un éclairage de plus sur le sujet :


Ces passages montrent aussi que Dieu provoque seulement ceux qui ont péché contre lui, pour de mauvaises actions, ...l'incitation consiste dans le fait que Dieu pousse les pécheurs à manifester la méchanceté de leur cœur par des actes, ou, leur en donne l'occasion ... , afin que le pécheur soit porté à la connaissance de ses péchés et amené à la repentance... , ou bien s'endurcisse encore davantage et justifie ainsi sa condamnation.

Jean 1:1 La parole : un dieu ou Dieu?

Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu.


TMN : *Au commencement la Parole était, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était un dieu*


1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.	1 In [the] beginning the Word was, and the Word was with God, and the Word was a god.*
---	---


 Im Anfang war das WORT, und das WORT war bei GOTT, und das WORT war ein Gott.


 In [the] beginning the Word was, and the Word was with God, and the Word was a


god.


 En [el] principio la Palabra era, y la Palabra estaba con Dios, y la Palabra era **un dios**

 In principio era la Parola, e la Parola era con Dio, e la Parola era **un dio**.

 初めに言葉があり、言葉は神と共におり、言葉は神であった。

 在最初就有“话语”，“话语”跟上帝同在，“话语”是个神

 Nang pasimula ay ang Salita, at ang Salita ay Kasama ng Dios, at ang Salita ay **isang diyos**

 Pada mulanya Firman itu ada, dan Firman itu bersama Allah, dan Firman itu adalah **suatu allah**.

L'addition de « un » devant « dieu » rabaisse la Parole (Jésus) au niveau d'un dieu parmi tant d'autres, différent du seul Dieu créateur de l'univers. Toutes les TMNs, écrivent *dieu* en minuscule, sauf en japonais et en chinois, car il n'existe pas de capitalisation. En allemand, DIEU (GOTT) est écrit entièrement en majuscules pour « avec DIEU » mais en minuscules (Gott)⁷ pour la parole.


Il existe donc deux sortes de divinités : Dieu et dieu. Lorsque l'on refuse de croire en la divinité de Christ, on est obligé de trouver des artifices pour être cohérent avec la doctrine de la secte⁸.

Les traducteurs de la TMN qui « *craignent et aiment l'Auteur divin des Saintes Écritures, estiment avoir une obligation particulière envers Lui : celle de transmettre aussi exactement que possible les **pensées** et les paroles de Jéhovah Dieu* ».

Les traducteurs ne se contentent donc pas de traduire le texte. Lorsqu'ils estiment qu'un mot ou un verset n'est pas conforme à la pensée du dieu des TdJ, ils considéreront comme leur devoir de corriger le texte de façon à ce qu'il exprime *la pensée de Dieu*; en l'occurrence la pensée de la STG.

Jean 3:16 : « exercer la foi » ou « croire »

Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque **croit** en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.⁹


TMN : “ Car Dieu a tellement aimé le monde qu’il a donné son Fils unique-engendré, afin que tout homme qui **exerce la foi** en lui ne soit pas détruit mais ait la vie éternelle.


⁷ La règle est que la première lettre des noms est obligatoirement une majuscule.


⁸ Si vous posez la question de l'identité de Jésus-Christ, les TdJ auront du mal à vous expliquer bibliquement qu'ils voient en lui l'archange Michael.


⁹ Traduction : Louis Segond 1910.


16	Οὕτως	γὰρ	ἠγάπησεν	ὁ	θεὸς	τὸν	16	"For God loved
	Thus	for	loved	the	God	the		the world" so much
κόσμον	ὥστε	τὸν	υἱὸν	τὸν	μονογενῆ			that he gave his
world	as-and	the	Son	the	only-begotten			only-begotten Son, in
ἔδωκεν,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων				order that everyone
he gave,	in order that	everyone	the	believing				exercising faith
εἰς	αὐτὸν	μὴ	ἀπόληται	ἀλλὰ	ἔχη			in him might not
into	him	not	might be destroyed	but	may have			be destroyed but
ζωὴν	αἰώνιον.	17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ		have everlasting life.
life	everlasting.	Not	for	sent forth	the			17 For God sent


 Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen einziggezeugten Sohn gab, damit jeder, der **Glauben** an ihn **ausübt**, nicht vernichtet werde, sondern ewiges Leben habe.


 "For God loved the world so much that he gave his only-begotten Son, in order that everyone **exercising faith** in him might not be destroyed but have everlasting life.


 "Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que **ejerce fe** en él no sea destruido, sino que tenga vida eterna.

 "Poiché Dio ha tanto amato il mondo che ha dato il suo unigenito Figlio, affinché chiunque **esercita fede** in lui non sia distrutto ma abbia vita eterna.

 「というのは、神は世を深く愛してご自分の独り子を与え、だれでも彼に信仰を働かせる者が滅ぼされないうで、永遠の命を持てるようにされたからです

 上帝深爱世人，甚至赐下自己的独生子，好叫凡信从他的人都不致灭亡，反得永生

 'Sapagkat gayon na lamang ang pag-ibig ng Diyos sa sanlibutan anupat ibinigay niya ang kaniyang bugtong na Anak, upang ang bawat isa na nananampalataya sa kaniya ay hindi mapuksa kundi magkaro-on ng buhay na walang hang-gan.

 Karena Allah begitu mengasihi dunia ini, ia memberikan Putra satu-satunya yang diperanakkan, agar setiap orang yang **memperlihatkan iman** akan dia tidak akan dibinasakan, melainkan memperoleh kehidupan abadi.


Le salut des TJs s'obtient par un « exercice » mettant ainsi l'accent sur l'homme.

Eph 2,8: Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu.









Le texte grec utilisé par la TMN est pourtant clair, pisteuō (πιστεύω / believe) signifie croire et non « exercer la foi ». Le même terme pisteuō est traduit correctement dans la TMN en Jean 4:21.

Jean 8:58 : « j'ai été » ou « je suis »

En vérité, en vérité, je vous le dis, avant qu'Abraham fût, **je suis**.

TMN  : ...Oui, vraiment, je vous le dis : Avant qu'Abraham vienne à l'existence, **j'ai été**.

you are having	and	Abraham	you have seen?	58 Jesus said to them:
58 εἶπεν	αὐτοῖς	Ἰησοῦς	Ἀμήν ἄμήν	"Most truly I say
Said	to them	Jesus	Amen amen	to you, Before Abra-
λέγω	ὑμῖν,	πρὶν Ἀβραάμ	γενέσθαι	ham came into exist-
I am saying	to you	Before Abraham	to become	tence, I have been."
ἐγὼ εἰμί.	59 ἤραν	οὖν λίθους	59 Therefore they	
I am.	They lifted up	therefore stones	picked up stones	
ἵνα	βάλωσιν	ἐπ' αὐτόν	to hurl [them] at	

-  ...„Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ehe Abraham ins Dasein kam, **bin ich gewesen.**“
-  ..."Most truly I say to YOU, Before Abraham came into existence, **I have been.**"
-  ..."Muy verdaderamente les digo: Antes que Abrahán llegara a existir, **yo he sido.**"
-  ..."Verissimamente vi dico: Prima che Abraamo venisse all'esistenza, **io ero.**"
-  ...アブラハムが存在する前からわたしはいるのです」(present)。
-  ... 耶稣对他们说“我实实在在告诉你们，还没有亚伯拉罕，就有我了
-  ... Bago pa umiiral si Abraham, ako ay **umiiral** na.
-  ... "Sesungguh-sungguhnya aku mengatakan kepadamu : Sebelum Abraham ada, **aku telah ada.**

Toutes les traductions de la TMN consultées, sauf la japonaise, « corrigent » le verset en accordant la 2ème partie avec un passé, là ou le grec εἶπεν εἰμί(ego emi - je suis) - est bien au présent – voir le codex grec.

- La conjugaison indonésienne n'existe qu'au présent, et ne permet pas de comparer la conjugaison du verbe (je suis=j'étais selon le contexte), mais enlève la majuscule du « Je suis » qui revient à Christ selon l'usage des chrétiens indonésiens.
- En chinois: « j'étais là jusqu'à maintenant. »

La TMN refuse d'identifier Jésus à Yahwé (Yahwé = JE SUIS, voir Exode 3:14).

Ceci n'est pas une correction de faute de syntaxe. Les traducteurs savaient qu'au présent JE SUIS est le nom que Dieu s'est donné dans l'Ancien Testament. C'est pour affirmer sa divinité que Jésus emploie le présent, là où l'on aurait attendu un passé.


La concordance théocratique allemande des TdJ d'avant guerre rendait encore bien Jéhovah par « Ich bin (= Je suis)», ce qu'elle ne fait plus aujourd'hui.

Les pharisiens, par contre, comprirent parfaitement la portée de ces paroles, c'est pourquoi ...


ils prirent des pierres pour les jeter contre lui (Jean 8:59).


Mt 27:53 La résurrection des Saints


Étant sortis des sépulcres, après la résurrection de Jésus, ils entrèrent dans la ville sainte, et apparurent à un grand nombre de personnes.


TMN : (**et des gens**, sortant du milieu des tombes de souvenir après sa résurrection, entrèrent dans la ville sainte), et ils devinrent visibles pour beaucoup


μνημεία	ἀνεώχθησαν	καὶ	πολλά	opened and many
memorial tombs	were opened	and	many	bodies of the holy
σώματα τῶν	κεκοιμημένων	ἁγίων		ones that had fallen
bodies of the	having fallen asleep	holy (ones)		asleep were raised
ἠγέρθησαν, 53	καὶ	ἐξελθόντες		up, 53 (and persons,
were raised up,	and	[they] having gone forth		coming out from
ἐκ τῶν μνημείων	μετὰ τὴν	ἔγερσιν		among the memorial
out of the memorial tombs	after the being raised up			tombs after his being
αὐτοῦ εἰσῆλθον	εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ			raised up, entered into
of him they entered into	the holy city and			the holy city,) and
ἐνεφανίσθησαν	πολλοῖς. 54	Ὁ δὲ		they became visible to
they were made apparent	to many. 54	The but		many people. 54 But


 ... (**und Leute**, die nach seiner Auferweckung von den Gedächtnisgrüften herkamen, gingen in die heilige Stadt), und sie wurden vielen sichtbar.


 ... (**and persons**, coming out from among the memorial tombs after his being raised up, entered into the holy city,) and they became visible to many people.

 ... (**y algunas personas**, saliendo de entre las tumbas conmemorativas después que él fue levantado, entraron en la ciudad santa), y se hicieron visibles a mucha gente.

 (**e delle persone**, uscendo di mezzo alle tombe commemorative dopo che egli era stato levato, entrarono nella città santa) e divennero visibili a molti.

 ...,
(人々は、彼がよみがえらされた後に記念の墓の間から出て来て、聖都に入ったのである) 多くの人に見えるようになった。

 ... (at **ang mga tao**, paglabas mula sa mga alaalang libingan pagkatapos ng pagkakabangon sa kaniya , ay pumasok sa banal na lumsod,) ...

 Dan **orang-orang**, yang keluar dari antara makam-makam peringatan setelah dia dibangkitkan, masuk ke dalam kota kudus,) dan mayat-mayat itu terlihat oleh banyak orang.

L'addition de « et des gens » sous-entend que ce ne sont pas les saints

ressuscités qui entrèrent dans la ville, mais d'autres personnes. Selon la STG les corps ne ressusciteront donc pas.


Après avoir consulté une centaine de traductions, je n'en ai rencontré aucune qui traduise ce verset ainsi, hormis la TMN et le NT du spirite Johannes Greber. Celui-ci est cité¹⁰ plusieurs fois par la STG pour soutenir la traduction de ce verset¹¹, ainsi que de celle de Jean 1:1¹²

Remarquons que les TMNs n'ont pas utilisé les crochets « [...] » pour indiquer l'insertion de mots absents du texte grec, ce qui est normalement la règle¹³ de la TMN.

Toutes les TMNs consultées sont identiques dans cette adjonction.

Héb 1:8 Dieu est ton trône?

Héb 1:8 Mais il a dit **au Fils**: Ton trône, **ô Dieu** est éternel; Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité;

TMN : Mais à propos du Fils : " **Dieu est ton trône** à tout jamais, et [le] sceptre de ton royaume est le sceptre de droiture.

he is saying	the (one)	making	the	angels				
αὐτοῦ	πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	flame of fire." 8 But			
of him	spirits,	and	the	public workers	with reference to the			
αὐτοῦ	πυρὸς	φλόγα·	8	πρὸς	δὲ	τὸν	υἱὸν	Son: "God is your
of him	of fire	flame;	toward	but	the	Son	throne forever and	
Ὁ	θρόνος	σου	ὁ	θεὸς	εἰς	τὸν	αἰῶνα	ever, and [the] scepter
The	throne	of you	the	God	into	the	age	of your kingdom is
τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ράβδος	τῆς	εὐθύτητος		the scepter of upright-
of the	age,	and	the	staff	of the	straightness		ness. 9 You loved
ράβδος	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ.	9	ἠγάπησας			righteousness, and
staff	of the	kingdom	of him.	You	loved			you hated lawlessness.

 Aber mit Bezug auf den Sohn: „**Gott ist dein Thron** für immer und ewig, und [das]

10 Notons que la STG connaissait déjà parfaitement les activités spirites de J. Greber au moins depuis 1956 (Watchtower 15 fév. 1956). De plus, la doctrine de la STG est en partie identique à celle de J. Greber. Ayant reçu beaucoup de questions de lecteurs, la STG publia un article (April 1, 1983 Watchtower) indiquant qu'elle ne citerait plus le NT du spirite Greber comme référence.


11 *The Watchtower*, Jan. 1, 1961, p. 30; *Aid to Bible Understanding*, 1971, p. 1134; *The Watchtower*, Oct. 15, 1975, p. 640, and *The Watchtower*, April 15, 1976, p. 231


12 *The Word--Who Is He According to John*, 1962, p. 5; *The Watchtower*, Sept. 15, 1962, p. 554; *Make Sure of all Things*, 1965, p. 489, and *Aid to Bible Understanding*, 1971, p. 1669.


13 KIT page 6: Crochets: Dans la traduction interlinéaire anglophone (KIT), il y a des crochets. Cela dénote un ou des mots insérés par le traducteur pour appliquer ce que nous montre le mot grec, ou pour montrer quelque chose de sous-entendu dans le texte grec à cause de la forme grammaticale employée.


Dans ce verset-ci, [et des gens] n'enrichit en rien la compréhension du texte grec, mais la modifie et la fausse.


Zepter deines Königreiches ist das Zepter der Geradheit.

 But with reference to the Son: "**God is your throne** forever and ever, and [the] scepter of your kingdom is the scepter of uprightness.

 ... "**Dios es tu trono** para siempre jamás, y [el] cetro de tu reino es el cetro de rectitud.

 ... "**Dio è il tuo trono** per i secoli dei secoli, e [lo] scettro del tuo regno è lo scettro di rettitudine.

 ... 「神は限りなく永久にあなたの王座，あなたの王国の笏は廉直の笏である。

 ... "上帝永远永远都是你的宝座，你王国的权杖是正直的权杖

 ... « **Ang Diyos ang iyong trono** magpakailanman, ...

 ... "**Allah adalah takhtamu**, kekal selama-lamanya, ...

Ce verset est une claire affirmation néo-testamentaire de la divinité de Christ. Jésus, le Fils est appelé et loué par **ô Dieu** (οὐ Θεος).L'auteur cite en Hébr. 1:8-9 le Psaume 45:6-7

Ton trône, ô Dieu, est à toujours; Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.


Ce psaume messianique montre parfaitement la pluralité au sein de la divinité, (Ps 45:2) « Dieu t'a béni pour toujours ... » tout comme le fait Hébr. chap.1. Les TdJs affirment que la traduction de Hébr. 1:8 offre diverses possibilités d'interprétation. Pourtant le psaume 45, « Ton trône, **ô Dieu** » (כִּסֵּאךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעַד - kisaca Elohim olam vaed) n'offre en hébreu aucun doute sur la seule traduction possible. D'autre part, **ô Dieu** (οὐ Θεος) est un nominatif, souvent utilisé comme vocatif. Traduire par « Dieu est ton trône » ne convient donc pas.

Enfin, remarquons que si Dieu est un trône pour le Fils, alors « le Fils de l'homme, au renouvellement de toutes choses »¹⁴ s'assiera sur le Père? C'est une absurdité.

Toutes les TMNs consultées sont unanimes dans cette erreur.

1 Jean 5:20-21 En lui ou en union avec lui? C'est là ou C'est lui le seul vrai Dieu

... et nous sommes **dans** le Véritable, en son Fils Jésus Christ.
C'est lui qui est le Dieu véritable

TMN : Et nous sommes en union avec le véritable, par le moyen de son Fils Jésus Christ. C'est là le vrai Dieu et la vie éternelle.

¹⁴ Mat 19:28

🇩🇪 ... Und wir sind in **Gemeinschaft** mit dem Wahrhaftigen durch seinen Sohn Jesus Christus. **Dies** ist der wahre Gott und ewiges Leben.

🇺🇸 ... And we are **in union** with the true one, by means of his Son Jesus Christ. **This** is the true God and life everlasting.

🇪🇸 ... Y estamos **en unión** con el verdadero, por medio de su Hijo Jesucristo. **Este es** el Dios verdadero y vida eterna.

🇮🇹 ... E noi siamo uniti al Vero, per mezzo del Figlio suo Gesù Cristo. **Questi è** il vero Dio e la vita eterna.

🇯🇵 しかしわたしたちは、神のみ子が来て、真実な方について知ることができるよう、わたしたちに知的な能力を与えてくださったことを知っています。そしてわたしたちは、み子イエス[☩][☩][☩][☩]によって、真実な方と結ばれています。この方こそまことの神であり、永遠の命です。

🇨🇳 可是我们知道，上帝的儿子已经来了，又赐给我们智力，让我们认识真实的主。我们籍着上帝的儿子耶稣基督，就跟真实的主联合。这就是真神，也是永生

🇵🇭 ... At tayo ay kaisa ng isa na tunay, sa pamamagitan ng kaniyang Anak na si Jesus-Kristo. Ito ang tunay na Diyos at ang walang-hanggang buhay.

🇮🇩 .. dan kita **berada dalam persatuan** dengan pribadi yang benar itu, melalui Yesus Kristus, Putranya. **Inilah** Allah yang benar dan kehidupan abadi

ou☩☩**houtos** = « **C'est là** » ou « **Celui-ci** » ?

La traduction de **ou**☩☩**houtos**(celui-ci référant à Jésus) est de grande importance, car c'est l'identifiant du « Dieu véritable ».

Ce verset est une preuve directe de la divinité de Christ, *celui-ci* (grec : **ou**☩☩**houtos**) est un pronom nominatif se référant à un antécédent. Pour Jean, il n'y a aucun doute, Jésus est Dieu (Jean 1:1; 20:28), Jésus est la vérité et la vie (Jean 14:6), et Jésus est la Vie Éternelle (1Jean 1-2).¹⁵

Toutes les TMNs refusent l'identification de Christ au « vrai Dieu », à l'exception du japonais¹⁶ où la traduction de **ou**☩☩**houtos** est correcte. Notons qu'en anglais, *this* peut se comprendre de deux manières, aussi bien comme « **C'est là** » ou « **Celui-ci** ».

C'est dans la TMN en allemand que la falsification est la plus manifeste, car *Dies* (ceci) est impersonnel et ne peut se rapporter ni à l'antécédent proche (Jésus) ou ni à l'antécédent lointain (le Père). *Dieser* (celui-ci) est la traduction correcte, employée par les traductions allemandes les plus littérales : Elberfelder, Schlachter, Luther.

Qu'est-ce que la vérité? Pilate posa cette question – toujours actuelle! Pour le Témoin de Jéhovah, la vérité c'est l'organisation, dans laquelle il doit avoir foi¹⁷. Pour les disciples de Jésus, la vérité a paru parmi

¹⁵ voir aussi Jean 3:36;6:40,47; 6:51,54; 10:28; 17:2.










¹⁶ Mais la vie éternelle est écrite avec des caractères d'origine chinoise qui ne sont pas utilisés en général pour Dieu.

¹⁷ STG : Ayez foi dans une organisation victorieuse.(La TDG 1er Juin 1979)

nous¹⁸, c'est Jésus. Jésus, c'est lui le Dieu véritable, le connaître c'est avoir la Vie Éternelle et ne pas mourir dans ses péchés¹⁹. Les TdJ préfèrent conclure, dans un de leurs livres, sur la personne de Jésus²⁰ en reprenant pour eux les Paroles de Pilate : *Voici l'homme*.

Le deuxième point : « être en union » avec quelqu'un ne signifie pas pour autant « être en lui ». Connaître Jésus est une relation intime, l'Esprit de vérité habite en nous. Ce n'est pas une collaboration mais une appartenance totale. Voilà encore un point qui échappe à l'entendement des TdJ. Toutes les traductions de la STG consultées utilisent « en union avec » sauf la version japonaise.

La table ci-dessous résume les quelques versets étudiés :

Langues	 Anglais	 Allemand	 Français	 Espagnol	 Italien	 Japonais	 Chinois	 Tagalog	 Indonésien
Liste des falsifications									
2Sa 24:1 quand <u>on</u> incita	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗ ²¹	✓	✓
Jean 1:1 <u>un</u> dieu	✓	✓	✓	✓	✓	☑	✓	✓	✓
Jean 3:16 exercer la foi	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Jean 8:58 j'étais	✓	✓	✓	✓	✓	☑	✓	✓	_ ²²
Mat 27:53 des gens	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Héb 1:8 Dieu est ton trône	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
1 Jean 5:20-21 En union	✓	✓	✓	✓	✓	☑	✓	✓	✓
1 Jean 5:20-21 c'est là	✓	✓	✓	✓	✓	☑	✓	✓	✓

- ✓ fidèle à la *New World Translation*, non fidèle au texte grec ou hébreu.
- ✗ non fidèle à la *New World Translation*, non fidèle au texte grec ou hébreu
- ☑ fidèle au grec

Nous remarquons, par cette liste de versets, que la « bible » des

18 Jean 1:14 Et la Parole devint chair, et habita au milieu de nous (et nous vîmes sa gloire, une gloire comme d'un fils unique de la part du Père) **pleine de grâce et de vérité**;

Jean 14:6 Jésus lui dit: Moi, je suis le chemin, et la vérité, et la vie; nul ne vient au Père que par moi.

19 Jean 17:3; 8:24

20 Les TdJ sont plus proches de Pilate que de l'Apôtre Jean. Dans leur livre « Le plus grand HOMME de tous les temps », les TdJ citent Pilate « Voici, l'homme » pour affirmer la nature uniquement humaine de Christ .

21 La traduction chinoise est non fidèle à la NWT, mais très fidèle aux enseignements de la STG.

22 Indonésien : le passé et le présent sont identiques, pas de majuscules.

Témoins de Jéhovah est très fidèle, dans sa manière de traduire, à la version anglaise. Seule la version japonaise fait quelques exceptions.

Les racines

Quelles sont les raisons de ces infidélités au texte d'origine?

L'avant-propos de la KIT interlinéaire (p7) commence par le passage suivant :

Les écrits originaux grecs chrétiens étaient inspirés... Aucune traduction de ces Écritures sacrées n'est inspirée (si ce n'est par l'auteur d'origine). En copiant les originaux des Écritures inspirées à la main, la fragilité humaine est rentrée dans le texte, et aucune des milliers de copies aujourd'hui disponibles dans le langage d'origine ne sont de parfaites duplications. Résultat : il n'y a pas deux copies identiques. Si c'est le résultat des copies manuelles des Écritures, à combien plus forte raison les traductions en langues étrangères faites par des traducteurs non-inspirés seront imparfaites. La signification des originaux ne sera pas rendue avec exactitude. Particulièrement quand la traduction est faite d'une copie imparfaite.

Voici un éloge de l'imperfection. Les membres de ce comité de traduction (anonyme) omettent de préciser que les différences entre les copies sont d'ordre théologique mineur. Ils mettent ainsi en doute la véracité de la Parole de Dieu.

Les paroles du serpent semèrent le doute de la même manière ... et ensuite infirmèrent la parole de Dieu:

Dieu a-t-il réellement dit: Vous ne mangerez pas de tous les arbres du jardin?²³

... Vous ne mourrez point; mais Dieu sait que ...

Il ne restait que ce pas à faire par les TdJ:

Celui de « modifier, rajouter, infirmer » ... en lui donnant une « nouvelle » inspiration (mondaine) – celle du Monde Nouveau!

De ce fait, une traduction fraîche devient nécessaire, et

23 Gen. 3:1,4,5 Interrogation exprimant la surprise et l'ordre de Dieu est mal cité. Seulement un mot est rajouté.

comme une meilleure compréhension de la langue originale, morte, est possible, alors la lumière de la vérité sur les Écritures inspirées devient plus brillante.

De plus, les progrès de la langue moderne, avec ses modifications dans le sens des mots et des formes d'expression, rend nécessaire une nouvelle mise à jour de présentation pour rendre les Écritures pleinement vivantes et interpellant notre intelligence.

Cette « lumière » toujours plus brillante nous rappelle surtout celle de l'Astre brillant, qui voulait être semblable au Très-Haut (Esaie 14:12)

Remarquons le contraste avec la préface beaucoup plus sobre d'une traduction anglophone reconnue comme littérale: « New American Standard Bible » -

La NASB a été produite avec la conviction que les paroles des écritures écrites en hébreu, araméen et grec, étaient inspirées de Dieu. Celles-ci étant la Parole éternelle de Dieu.

La qualité de la NASB est à la hauteur de sa préface, tout comme la corruption de la KIT est à la hauteur de la sienne.

Les traducteurs de la NWT de divers pays ont donc été capables de traduire l'édition anglaise avec minutie, aussi bien dans la manière de choisir les mots que dans la typographie (Jean 1:1), La TMN est donc une traduction fidèle, fidèle aux falsifications de la NWT anglophone, mais non fidèle aux textes hébreu et grec.

Comment se fait-il que les TMNs - sensées s'être « référées constamment aux langues d'origine»²⁴ - ne corrigent-elles pas les erreurs de l'anglais? Tant de questions auxquelles l'organisation de Brooklyn ne répondra pas de sitôt.

Avertissement aux Évangéliques:

La TMN a toujours été considérée par divers spécialistes comme une falsification par excellence, mais est-ce la seule ... ?

Cette étude montre que plus la Bible est harmonisée, voire humanisée,

²⁴ La TMN Ed. 1987 « Les Saintes Écritures Traduction du Monde Nouveau, D'après le texte révisé de l'édition anglaise de 1984, mais l'hébreu, l'araméen et le grec, ont été régulièrement consultés. »

La TMN Ed. Rév. 1995 : « ... On s'est constamment référé aux langues d'origine, l'hébreu, l'araméen et le grec. »

plus il sera facile de corrompre l'image de Yahwé, et de sa relation avec l'homme.

Nous voyons apparaître des paraphrases de la Bible, non-dignes de ce nom, dépassant s'il est possible le mépris de la TMN envers le texte sacré. La paraphrase anglophone « The Message »²⁵ - par exemple - humanise une bonne partie de la Parole de Dieu, en la centrant sur l'homme et non sur Dieu.



Celle-ci est l'une des principales traductions utilisées par Rick Warren dans son Best-Seller «Une vie motivée par l'essentiel». Ce genre de texte est plus accessible à l'homme charnel. Et à quel prix? Le scandale de la croix s'estompe au profit d'un autre Évangile.

Nous, nous prêchons Christ crucifié; scandale pour les Juifs et folie pour les païens, ...Mais l'homme animal ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il ne peut les connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en juge. (1 Cor. 1:23, 2:14)

Saurons-nous veiller aux traductions utilisées dans nos Églises, et à ne pas changer de cap?

Parce que tu as gardé la parole de la persévérance en moi, je te garderai aussi à l'heure de la tentation qui va venir sur le monde entier, pour éprouver les habitants de la terre. Je viens bientôt. Retiens ce que tu as, afin que personne ne prenne ta couronne. (Ap. 3:10-11)

E. Podico

Il existe aujourd'hui de nombreuses traductions de la Bible. On en compte plus d'une vingtaine en français disponibles sur internet. S'il est toujours utile, lorsque nous étudions un passage, de pouvoir s'en référer à plusieurs traductions pour en comprendre mieux le sens,

²⁵ Certains versets de « The Message » révèlent des formules du « Nouvel-âge » et inversent diamétralement le sens des Écritures. Ceux-ci permettent à Rick Warren de donner au « consommateur religieux » la nourriture qu'il désire.

toutes ne sont pas de la même qualité et l'étude précédente nous met en garde contre certains « ajustements » de la Parole de Dieu.

En dehors des falsifications notoires de la traduction des Témoins de Jéhovah, il existe aujourd'hui deux méthodes de traduction : la traduction littérale et la traduction par équivalence dynamique. La première, s'attachant à rester au plus près des mots de la langue originale, est parfois difficile à comprendre (le vocabulaire n'étant plus utilisé aujourd'hui); la seconde recherchant à transcrire le sens pour être compréhensible par l'homme d'aujourd'hui, peut déformer le texte d'origine et lui donner un autre sens.²⁶

Les deux méthodes comportent des faiblesses, et rejeter l'une au profit de l'autre jusqu'à ne considérer qu'une seule traduction comme la Parole de Dieu est une aberration.

C'est pourtant ce qui se passe dans une église baptiste de Caroline du Nord²⁷ qui a décidé de brûler toutes les bibles le 31 octobre 2009, ne considérant comme seule véritable Parole de Dieu que la King James version de 1661. sans commentaire ...

P. de Bernard

Faut-il faire confiance aux Témoins de Jéhovah ? Non ! Et voilà nos raisons !

Les Témoins de Jéhovah et le sang:

1- Ils refusent systématiquement les transfusions sanguines, mettant en jeu la vie de leurs propres enfants, alors qu'ils ont reconnu par écrit que «Dieu n'a jamais publié de décrets qui les interdisent». *Consolation. Septembre 1945 p 29, Néerlandais*

Les Témoins de Jéhovah et les vaccinations:

2 - Les vaccinations furent interdites comme une «violation de la loi de Dieu» avant de reconnaître, 17 ans après, «qu'une interdiction biblique ne semblait pas exister». *L'Age d'Or. 24 Avril 1935 p 465, Anglais*

Les Témoins de Jéhovah et la Bible:

²⁶ Par exemple : Nous ne rencontrons plus le terme bien précis de « repentance » mais celui de « changement de mentalité ».

²⁷ Amazing Grace Baptist Church.

3- Ils éditent une traduction falsifiée intitulée: «les Saintes Écritures - Traduction du monde nouveau»²⁸.

4- Ils disent que la Bible ne peut guider un chrétien sur le chemin de la vie.

Tour de Garde 15 Mars 1982 p 27

Les Témoins de Jéhovah et leurs publications:

5- Ils disent qu'elles sont la lumière divine projetée sur la Bible.
Les Témoins de Jéhovah dans les desseins divins, p 46 (1971)

6- Ils disent qu'il faut croire tout ce qui paraît dans leurs journaux.
Qualifiés pour le ministère p 158 (1962)

7- II ne faut jamais critiquer «la somme de vérités que Jéhovah a donnée à son peuple uni au cours des cent dernières années». Puisque la Société dit qu'elle reconnaît elle-même ses erreurs, personne n'a besoin de vérifier: Ainsi la bibliothèque du siège central n'est pas ouverte au public, pas même pour les adhérents.

Tour de Garde 15 Novembre 1981; lettre de la Société (5 Octobre 1983)

Les Témoins de Jéhovah et les prédictions:

8- Ils ont annoncé la fin de toute guerre et l'entier établissement du royaume de Dieu sur la terre pour 1914.

L'aurore du millénium, volume II page 73 (1903)

9- Ils ont annoncé qu'Abraham (mort 2 millénaires avant Jésus-Christ) son fils et son petit-fils allaient ressusciter en 1925 et gouverner le monde.

Des millions de personnes actuellement vivantes ne mourront jamais p. 75 (1920)

10- Bien que leurs prédictions ne se soient jamais réalisées, ils ont annoncé la fin du monde pour les toutes prochaines années, dans la décennie 80.

Réveillez-vous 8 Avril 1969, p 13 et 14

Les Témoins de Jéhovah et les déclarations insolites. Selon eux:

11- Le trône de Dieu est dans la constellation des pléiades...
Réconciliation p 12 (1928)

²⁸ "Les Saintes Écritures - Traduction du monde nouveau: une falsification" Pierre Oddon
Editions DDE, Rue Marie Curie, 07000 St Julien en St Alban

12- L'homme ne peut par avion, fusée, ballon ou autres engins, s'aventurer au delà de la couche d'air entourant notre planète...
La vérité vous affranchira p 262 (1947)

13- Jésus s'appelle en réalité Michel...
Que ta volonté soit faite sur la terre p 314 (1965)

14- La longueur des couloirs de la grande pyramide d'Egypte détermine la date de 1914, base de tous leurs calculs prophétiques...
La détresse du monde p 29 (1923)

15- La bicyclette, les autoculseurs, la dynamite sont les preuves que Christ est présent sur la terre depuis 1874...
La harpe de Dieu p 208 (1921)

16- Les apôtres ont été ressuscités au printemps 1878 et sont présents sur la terre avec le Seigneur depuis cette date...
Étude des Écritures volume III p 218 (1916)

Les Témoins de Jéhovah et le service armé:

17- Ils se présentent comme des pacifistes mais, pendant la deuxième guerre mondiale ils ont fait la déclaration publique suivante:

«Nous n'avons jamais eu et nous n'aurons jamais la prétention de déclarer que l'accomplissement des devoirs militaires est en contradiction avec les principes et les buts de l'association des Témoins de Jéhovah tels qu'ils sont fixés dans ses statuts».

Consolation n° 505, 1er Octobre 1943

Les Témoins de Jéhovah et leur organisation:

18- Ils revendent leurs nombreuses publications pour le compte d'une puissante Société américaine multi-milliardaire. En France, le compte d'exploitation 1980 faisait apparaître que 71 % de leurs recettes colossales provenaient de la vente des livres. Actuellement ils préfèrent les offrir pour une contribution volontaire: cela rapporte plus et permet d'échapper à la TVA.

Rapport n° 46.488 du 18.1.85 M Delon, Commissaire du Gouvernement

19- Ils doivent rendre régulièrement un rapport écrit de leur activité: les résultats sont centralisés sur ordinateur en Amérique.
Une organisation pour prêcher et faire des disciples p 125 (1972)

20- Leur espérance de salut dépend de leur appartenance à cette organisation et des résultats du rapport de service.

Vous pouvez vivre éternellement... p 255 (1982)

Les Témoins de Jéhovah et les chrétiens:

21- Tous les chrétiens se trompent, tous font partie de la «fausse religion». Les responsables sont «les représentants et les serviteurs du Diable». Seuls les «Témoins de Jéhovah» ont toute la vérité, seuls ils ont une chance de salut, seuls ils sont «l'organisation de Dieu»...
La crise p 43 (1933) et Tour de Garde 15 Mars 1982 p 31

Les Témoins de Jéhovah et vous:

22 - En frappant à votre porte et en essayant de placer leurs périodiques («Réveillez-vous» ou «La Tour de Garde») ils exécutent le premier pas de leur plan d'endoctrinement en 7 étapes qui fera de vous un «Témoin de Jéhovah» et un diffuseur de livres pour la Société.
Une organisation pour prêcher et faire des disciples p 120-125 (1972)

23 - N'en voulez pas trop à ceux qui viennent vous réveiller tous les dimanches matin: ils ne viendraient pas s'ils n'y étaient pas obligés! un territoire de prospection leur est alloué.
Une organisation pour prêcher et faire des disciples p 118 (1972)

24 - Le temps mis à vous écrire, à vous téléphoner, à vous visiter est soigneusement noté sur le rapport de service de vos «visiteurs».
Une organisation pour prêcher et faire des disciples p 126 (1972)

Les Témoins de Jéhovah et nous:

25 - Champions de la discussion avec ceux qui ne connaissent rien de la Bible ni de l'origine peu claire de leur «organisation», ils refusent nos rendez-vous alors que nous pourrions les éclairer.

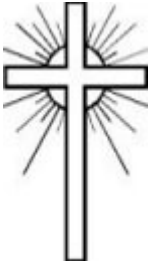
Plusieurs lettres recommandées avec accusé de réception!

26- Ils ne répondent pas aux lettres qui demandent des explications précises sur leurs errements prophétiques et doctrinaux.
Plusieurs lettres recommandées avec accusé de réception!

27- Pour éviter que leurs adeptes lisent nos traités les dirigeants disent que nous sommes d'ex-témoins de Jéhovah, des apostats auxquels il ne faut pas même parler: c'est une calomnie.

P. Oddon

Regard sur l'Union des Chrétiens Apostoliques



L'Église Néo-Apostolique (ENA), une des sectes les plus importantes de nos jours, est dirigée par l'apôtre-patriarche²⁹.

Celui-ci a dirigé son Église souvent comme un vrai dictateur; aussi n'est-il pas étonnant que des « apôtres » ne supportant pas cette direction ont quitté ce mouvement.

L'Union des Chrétiens Apostoliques (UCA) est une des dissidences la plus ancienne et la plus nombreuse.

Son « apôtre » français, venu me voir, m'a fourni les plus récentes statistiques :

- Australie : 28 communautés avec 2000 membres
- Philippines : 26 communautés avec 1800 membres
- Afrique du sud : 35 communautés avec 4500 membres
- Indes : 3 communautés avec 110 membres
- Pays-Bas : 10 communautés avec 406 membres
- Suisse : 10 communautés avec 555 membres
- Allemagne : 101 communautés avec 7312 membres
- Quelques communautés disséminées en Autriche, aux États-Unis et au Brésil.

Et en France ?

Cette Union existe depuis le 22 août 1954. Elle a été enregistrée officiellement à la Préfecture de Toulouse le 1er mars 1961; elle est dirigée par un « apôtre » français depuis juin 2004.

Elle a fourni les statistiques suivantes :

- Communauté d'Amnéville : 60 membres
- Communauté de Thionville : 24 membres
- Communauté de Toulouse : 11 membres
- Membres dispersés : 30
- total 125 membres

Cette Union, en France, veut se rapprocher des Églises protestantes, voire de l'Alliance Évangélique.

G. Dagon

²⁹ Fin 2004, l'Église néo-apostolique était représentée dans plus de 200 pays et comptait environ 10 millions de membres. Elle est la 3ème « Église chrétienne » en Allemagne.

Après s'être organisée, l'Union des Chrétiens Apostoliques s'est répandue activement, dès 1956, en Moselle.

La confession de foi est le symbole des apôtres et le symbole de Nicée-Constantinople.

Les ministères dans l'Église sont ceux d'apôtre, d'évêque, d'ancien, d'évangéliste, de berger, de prêtre, de diacre. Depuis 2004, l'ordination des femmes est possible. Onze femmes exercent actuellement un ministère (dix en Allemagne et une aux Pays-Bas).

L'Église connaît trois sacrements :

Le baptême:

par aspersion des enfants fait entrer dans l'alliance de grâce. Par lui, le « croyant » devient un membre de la sainte Église chrétienne. C'est le baptême d'esprit et de feu.

la Sainte-Cène:

Par elle, le croyant s'approprie les mérites de Jésus-Christ. Elle est célébrée chaque dimanche sous forme d'une hostie trempée dans un peu de vin. Ces deux substances doivent être consacrées par un ministère sacerdotal. Même les enfants en bas âge peuvent participer à la cène.

le Saint-Scellé:

c'est l'administration du Saint-Esprit. Par lui l'homme devient un enfant de Dieu. Ce sont les apôtres qui dispensent ce sacrement, aux enfants comme aux adultes, par imposition des mains.

L'UCA éditait un bulletin bimensuel pour l'édification des fidèles : le Héraut.

Cette Église fait partie de l'Union des Communautés Apostoliques qui compte actuellement dix apôtres dans le monde.



Le 20 avril 2005, à Zurich, l'Église néo apostolique de Suisse et l'Union des chrétiens apostoliques de Suisse ont fait un premier pas vers la réconciliation en rédigeant un document où ils présentent un pardon mutuel.³⁰

P. de Bernard

³⁰ Voir le document sur internet : <http://www.apostolisch.ch/pages/Information/PremiersPas.pdf>

Mariage collectif par millier chez les Moonistes

Le fondateur de l'Église de l'Unification, Sun Myung Moon, a « béni » mercredi 14 octobre en Corée du Sud 20000³¹ personnes venues du monde entier à l'occasion d'une cérémonie de mariages collectifs. Le dernier mariage de masse avait eu lieu en 1999 à Séoul. Le révérend Moon, 89 ans, est apparu avec son épouse pour marier 1000 couples et présider au renouvellement des vœux de 9000 autres.

... Moon a déclaré en 1992 que son épouse et lui étaient des messies... Le site internet de l'Église explique que Jésus-Christ est apparu à Sun Myung Moon en 1935, alors qu'il priait, et lui a demandé « d'achever la mission d'établir le royaume de Dieu sur Terre ».

Source: 24heures.ch

Abonnez-vous, réabonnez-vous à la Route Droite

Bulletin chrétien trimestriel d'information sur les mouvements sectaires et les déviations doctrinales. Abonnement 1 an (4 numéros)



Normal: 8 €

Souscrit ou

De soutien : 15 €

renouvelle son abonnement

Nom / Prénom

Adresse

Ci-joint, le versement de . . . € par chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre de Jacques Lemaire et adressé à Gérard Dagon – 46 rue de Verdun – 57175 Gandrange – France, ou par virement CCP à l'ordre de Jacques LEMAIRE avec la mention « pour la Route Droite »
CCP n° 11 514 26V Lille

Date

Signature

« Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant. Seule La Route Droite est destinataire de ces informations »

31 Il y a eu en fait 40.000 couples qui ont été bénis : 20.000 à Séoul et 20.000 dans le reste du monde.
S.M.M a passé la main à son fils Moon Hyung Jin depuis l'année dernière.

Responsables régionaux

<p>France - région Alsace Robert Schroeder, 23 Place de l'Esplanade, F-67000 Strasbourg Tél. +33 (0) 388 61 12 66 robert.schroeder@vigi-sectes.org</p>	<p>France- autres régions Gérard Dagon, 46 rue de Verdun F-57175 Gandrange Tél. +33 (0) 387 58 27 05</p>
<p>France - région Bretagne Frank Van Muylem, 4 allée des Rosiers, F-35120 Bagger-Morvan Tél. +33 (0) 299 48 15 21</p>	<p>Webmestre Eric Podico admin@vigi-sectes.org</p>
<p>France - région Aquitaine Patrice Garriga, Villa Etcharena, quartier Plaza, F-64120 Luxe-Sumberraute Tél. +33 (0) 547 73 50 30 patrice.garriga@vigi-sectes.org</p>	<p>Canada Michel Martin 209 Harvey, Gramby J2H 2K9 – Québec michel.martin@vigi-sectes.org</p>
<p>France - région Provence/Côte d'Azur Pierre Oddon, rue Marie-Curie F-07000 Saint-Julien-en-Saint-Alban Tél. +33 (0) 963 29 57 59 pierre.oddon@vigi-sectes.org</p>	<p>Suisse Cédric Schwab, chemin de Boissonnet 32 CH-1010 Lausanne Tél. +41 (0) 21 652 19 11 cedric.schwab@vigi-sectes.org</p>
<p>France - région Limousin/Auvergne Patrick de Bernard 139 allée de l'Espérance F-46400 Saint-Céré Tél. +33 (0) 565 38 01 97 patrick.de.bernard@vigi-sectes.org</p>	<p>France - région Rhône-Alpes Jean-Paul Remp Les Sérénides, 105 Ch. du Grand Revoyet F-69600 Oullins Tél. +33 (0) 478 86 00 69 Fax. +33 (0) 472 39 15 22 jean-paul.remp@vigi-sectes.org</p>
<p>Belgique Jacques Lemaire 100 rue des Déportés, B-6180 Courcelles Tél. +32 (0) 71 45 56 23 Jacques.lemaire@vigi-sectes.org</p>	<p>Japon Pascal Zivi, Nishi oka 3jo13 Chome 5-5, Sapporo-shi Toyohira-ku, Hokkaido – Japon pascal.zivi@vigi-sectes.org</p>
<p>Allemagne Lothar Gassmann 39 Am Waldsaum, D-75175 Pforzheim lothar.gassmann@vigi-sectes.org</p>	<p>Afrique Bitang a Bambaie Stephen Geraldin BP 12252 – Douala – Cameroun bbsg@vigi-sectes.org</p>